

E1 Passagier-Information / Durchsagen

Durchsage bei der Meldung eines erkrankten Passagiers an Bord eines Schiffs	
DE	<p><i>Sehr geehrte Passagiere,</i></p> <p><i>an Bord unseres Schiffes befindet sich ein Passagier, der Krankheitssymptome angibt, bei denen der Verdacht auf eine ansteckende Krankheit besteht.</i></p> <p><i>Der Hafenärztliche Dienst der Gesundheitsbehörde X ist zugestiegen und wird eine kurze Untersuchung durchführen.</i></p> <p><i>Bleiben sie bitte auf in ihren Kabinen. Wir werden sie schnellstmöglich über das weitere Vorgehen informieren.</i></p>
ENG	<p><i>Dear passengers,</i></p> <p><i>On board our ship one passenger has declared symptoms of a communicable disease.</i></p> <p><i>The Health Authority is on board and will perform a short examination.</i></p> <p><i>Please stay in your cabin. We will inform you about the further procedure as soon as possible.</i></p>

Durchsage, wenn sich der Krankheitsverdacht <u>nicht</u> bestätigt.	
DE	<p><i>Sehr geehrte Passagiere,</i></p> <p><i>der Verdacht einer ansteckenden Krankheit hat sich nicht bestätigt.</i></p> <p><i>Sie können in wenigen Augenblicken das Schiff verlassen. Der Hafenärztliche Dienst steht für mögliche Fragen am Ausgang bereit.</i></p> <p><i>Vielen Dank für Ihre Geduld!</i></p>
ENG	<p><i>Dear passengers,</i></p> <p><i>The suspicion of a communicable disease has not been confirmed.</i></p> <p><i>You can get off in a few moments. The Health Authority is available for possible questions at the exit.</i></p> <p><i>Thank you for your patience!</i></p>

Durchsage, wenn sich der Krankheitsverdacht bestätigt.

DE	<p><i>Sehr geehrte Passagiere,</i></p> <p><i>leider besteht nunmehr der begründete Verdacht auf eine ansteckende Krankheit an Bord dieses Schiffes.</i></p> <p><i>Bitte bleiben Sie weiterhin in ihren Kabinen. Der Hafenärztliche Dienst wird sie unverzüglich über das weitere Vorgehen informieren.</i></p> <p><i>Vielen Dank für ihr Verständnis!</i></p>
ENG	<p><i>Dear passengers,</i></p> <p><i>Unfortunately we have a clue for a communicable disease on board this ship.</i></p> <p><i>Please remain in your cabin. You will immediately be informed about the further procedure by the Health Authority.</i></p> <p><i>Thank you for your understanding!</i></p>